

2022KO AZAROAREN 30EKO OSOKO BILKURAKO AKTA.

Tokia: Berako Herriko Etxea.
Eguna: 2022-11-30.
Hasiera ordua: 19:30.
Bilkura mota: berezia, 1. deia.

BERTARATUAK:

EH BILDU

Jose Esteban Aguirre Zubieta
Maialen Chantre Irazoki
Patxi Castillo Graciarena
Ines Rosario Matxiarena Aldalur
HERRIRAKO
German Castillo Lazcanotegui
Jose Antonio Oyarzabal Iribas
Raquel Quiroga Tapia

EZ EGOTE JUSTIFIKATUAK:

Estibaliz Pinacho Olaciregui

ALDEZ AURRETIK JUSTIFIKATU GABEKO EZ EGOTEAK:

Julen Errandonea Martin

ALKATEA (Bilkurako buru):

Aitor Elexpuru Egaña

IDAZKARIA: Miguel Jose Belarra Tellechea,
ekintzaren akta jasotzen du.

EZTABAIDATUTAKO GAIK (behar
bezala egindako deialdiaren Gai Zerrendan
sartu zirenak):

1. 2022/21 ZENBAKIKO AURREKONTU- ALDAKETA: DIRU-SARREREN BITARTEZ KREDITUAK SORTZEA (KALBARIO ERREKAREN TRAZADURA BERRIKO OBRAK).

Alkateak espedientea eta idazkariak
prozedura azaldu ondoren, erabaki hau hartu
da:

Ikusirik:

ACTA DE PLENO DE 30 DE NOVIEMBRE DE 2022.

Lugar: Casa Consistorial de Bera.
Día: 30-11-2022.
Hora comienzo: 19:30.
Tipo sesión: extraordinaria, 1ª convocatoria.

ASISTEN:

EH BILDU

José Esteban Aguirre Zubieta
Maialen Chantre Irazoki
Patxi Castillo Graciarena
Inés Rosario Matxiarena Aldalur
HERRIRAKO
Germán Castillo Lazcanotegui
José Antonio Oyarzabal Iribas
Raquel Quiroga Tapia

AUSENCIAS JUSTIFICADAS:

Estibaliz Pinacho Olaciregui

AUSENCIAS SIN JUSTIFICAR PREVIAMENTE:

Julen Errandonea Martin

ALCALDE (preside la sesión):

Aitor Elexpuru Egaña

SECRETARIO: Miguel José Belarra
Tellechea, levanta acta del acto.

ASUNTOS TRATADOS (incluidos en el
Orden del Día de la convocatoria realizada al
efecto):

1.- MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 2022/21: GENERACIÓN DE CRÉDITOS POR INGRESOS (OBRAS DE NUEVO TRAZADO REGATA KALBARIO).

El alcalde explica el expediente y el
secretario el procedimiento, tras lo cual se
adopta el siguiente acuerdo:

Visto:

- Kontu-hartzaileak 2022ko azaroaren 25ean egindako txostena. Horren arabera, beharrezkoa da aurrekontua aldatzeko espedientea izapidetzea kredituak sortzeko Udalak jaso duen dirulaguntza honengatik: 244E/2022 Ebazpena, azaroaren 22koa, Toki Administrazioa eta Despopulazioko zuzendari nagusiarena, 497.390,76 euroko gastua baimentzen duena Kalbario errearen trazadura berrirako eta dagokion hitzarmenaren testua onartzen duena, baita hura formalizatzea ere.

- Ondoko hau dela kreditua behar duen aurrekontu aplikazioa:

1-1601-60901. Kalbario errearen trazadura berria. 497.390,76 €.

Zenbateko osoa, 497.390,76 €.

- Gastua ondoko diru-sarrera kontu-sailarekin finantzatzeko dela:

1-7508014. Dirulaguntza Kalbario errearen trazadura berria. 497.390,76 €.

Zenbateko osoa, 497.390,76 €.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 218.2 artikuluari, indarrean dagoen Aurrekontuko 13. Exekuzio Oinarriari, eta aurrekontuen eta herri gastuaren arloan 2/1995 Foru Legea garatzen duen 270/1998 Foru Dekretuaren 33.2 artikuluari jarraikiz,

ahoko batez ERABAKI DA diru-sarreraren bitartez kredituak sortzeko espedientea onestea (2022/21). Aurrekontu-aldaketak indarra hartzen du erabaki honekin.

2. 2022/22 ZENBAKIKO AURREKONTU-ALDAKETA: KREDITU-GEHIGARRIA (KALBARIO ERREKAREN TRAZADURA BERRIKO OBRAK). HASIERAKO ONESPENA.

Alkateak espedientea eta idazkariak prozedura azaldu ondoren, erabaki hau hartu da:

- Informe emitido por la interventora el día 25 de noviembre de 2022, que considera necesario tramitar expediente de modificación presupuestaria para generar créditos por la concesión de la siguiente subvención: Resolución 244E/2022, de 22 de noviembre, del Director General de Administración Local y Despoblación por la que se autoriza un gasto de 497.390,76 euros para el nuevo trazado de la regata Kalbario y por la que se aprueban el texto y la formalización del convenio correspondiente.

- Que la aplicación presupuestaria de gastos que requiere crédito es la siguiente:

1-1601-60901. Nuevo trazado regata Kalbario. 497.390,76 €.

Importe total, 497.390,76 €.

- Que el gasto se financiará con la siguiente partida de ingresos:

1-7508014. Subvención nuevo trazado regata Kalbario. 497.390,76 €.

Importe total, 497.390,76 €.

De conformidad con lo establecido en el artículo 218.2 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra, en la Base de Ejecución 13ª del Presupuesto en vigor, y en el artículo 33.2 del Decreto Foral 270/1998, por el que se desarrolla la Ley Foral 2/1995 en materia de presupuestos y gasto público,

por unanimidad SE ACUERDA aprobar el expediente de generación de créditos por ingresos (2022/21). La modificación presupuestaria entra en vigor con este acuerdo.

2.- MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 2022/22: SUPLEMENTO DE CRÉDITO (OBRAS DE NUEVO TRAZADO REGATA KALBARIO). APROBACIÓN INICIAL.

El alcalde explica el expediente y el secretario el procedimiento, tras lo cual se adopta el siguiente acuerdo:

Ikusirik:

- Ez dagoela kreditu nahikorik gastuen partida batzuetan inbertsioak egiteko.

- Martxoaren 14ko 62/2022 Alkatetzaren Ebazpenaren bidez onetsi zela 2021eko Aurrekontuaren likidazioa.

- Kontu-hartzaileak 2022ko azaroaren 25ean egindako txostenak adierazten duela aurrekontua aldatzeko espedientea izapidetu behar dela, kreditu-gehigarria, inbertsioak egin ahal izateko. Aipatzen du ondoko hau dela gehigarria behar duen gastu-partida:

1-1601-60901. Kalbario erreken trazadura berria. 80.705,85 €.

Zenbateko osoa, 80.705,85 €.

- Txosten horretan proposatzen dela gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina den 1-87000 partidaren kargura finantzatzea, 80.705,85 euroko zenbatekoan.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 202., 213. eta 214. artikuluei eta indarrean dagoen Aurrekontuko 9. Exekuzio Oinarriari jarraikiz,

aho batez ERABAKI DA:

1. Hasierako onespena ematea 2022/22 zenbakia duen aipatu aurrekontu-aldaketari (kreditu-gehigarriak).

2. Jendurrean jartzea espedientea 15 eguneko aldi, udal iragarki taulan iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak aurkez ditzan.

3. Ohartaraztea ezen, jendurreko erakustaldian erreklamaziorik aurkezten ez

Visto:

- Que no hay crédito suficiente en algunas partidas de gastos para acometer inversiones.

- Que por Resolución de Alcaldía 62/2022, de 14 de marzo, se aprobó la liquidación del Presupuesto de 2021.

- Que el informe emitido por la interventora el día 25 de noviembre de 2022 manifiesta que es preciso tramitar expediente de modificación presupuestaria, suplemento de crédito, para poder llevar a cabo las inversiones. Señala la siguiente partida de gastos que requiere suplemento:

1-1601-60901. Nuevo trazado regata Kalbario. 80.705,85 €.

Importe total, 80.705,85 €.

- Que en el citado informe se propone su financiación con cargo a la partida 1-87000, Remanente de Tesorería para gastos generales, por importe de 80.705,85 €.

De conformidad con lo establecido en los artículos 202, 213 y 214 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra y en la Base de Ejecución 9ª del Presupuesto en vigor,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria nº 2022/22, suplemento de crédito, referenciado.

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan

bada, hasierako onespeneren erabakia behin betiko onetsizat joko dela, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko dela indarrean.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldatetaren behin betiko onespenerari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

3. 2022/23 ZENBAKIKO AURREKONTU-ALDAKETA: KREDITU-TRANSFERENTZIAK. HASIERAKO ONESPENA.

Alkateak espedientea eta idazkariak prozedura azaldu ondoren, erabaki hau hartu da:

Ikusirik kontu-hartzaileak 2022ko azaroaren 29an egindako txostenak adierazten duela indarrean dagoen aurrekontuko gastu-partida batzuetan ez dagoela kreditu nahikorik, eta, beraz, kreditua transferitzeko espediente bat onartu behar dela (2022/23 zk.). Aipatzen du ondoko hauek direla transferentzia behar duten gastu-partidak:

1-1650-2210001. Argiteria publikoa (kontsumoa). 16.380,00 €.

1-15100-47900. Aseguruen kalte-ordaina. 700,00 €.

1-2311-46300. Transferentzia Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateari 21.058,42 €.

1-3261-13000. Musika Eskola garbitzeko langileen soldata. 4.000,00 €.

1-33210-13000. Liburutegiko garbitzaileen soldata. 2.500,00 €.

1-3331-13000. Kultura-etxea garbitzeko langileen soldata. 2.500,00 €.

1-3422-13000. Frontoia garbitzeko langileen soldata. 2.500,00 €.

1-3370-13000. Beralandeta garbitzeko langileen soldata. 1.600,00 €.

1-3232-13000. Eskola publikoa garbitzeko langileak. 1.700,00 €.

1-3340-22609. Kultura-programazioa.

reclamaciones, el acuerdo de aprobación inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el período de exposición pública.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

3.- MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA N° 2022/23: TRANSFERENCIAS DE CRÉDITO. APROBACIÓN INICIAL.

El alcalde explica el expediente y el secretario el procedimiento, tras lo cual se adopta el siguiente acuerdo:

Visto informe emitido por Intervención el día 29 de noviembre de 2022, en el que manifiesta que no hay crédito suficiente en algunas partidas de gastos del Presupuesto vigente, por lo que es preciso aprobar un expediente de transferencias de crédito (n° 2022/23). Señala las siguientes partidas de gastos que requieren transferencia:

1-1650-2210001. Alumbrado público (consumo). 16.380,00 €.

1-15100-47900. Indemnización seguros. 700,00 €.

1-2311-46300. Transferencia Mancomunidad Servicios Sociales de Base. 21.058,42 €.

1-3261-13000. Sueldo personal limpieza Escuela de Música. 4.000,00 €.

1-33210-13000. Sueldo personal limpieza Biblioteca. 2.500,00 €.

1-3331-13000. Sueldo personal limpieza Casa de Cultura. 2.500,00 €.

1-3422-13000. Sueldo personal limpieza frontón. 2.500,00 €.

1-3370-13000. Sueldo personal limpieza Beralandeta. 1.600,00 €.

1-3232-13000. Personal limpieza Colegio Público. 1.700,00 €.

1-3340-22609. Programación de cultura.

10.000,00 €.

1-3423-60900. Matzadan aldagelak eta taberna eraikitzea. 1.800,00 €.

Zenbatekoa, guztira: 64.738,42 €.

Kontuan izanda aipatu txostenean proposatzen duela horiek finantzatzea partida hauetako kreditutik eginiko transferentziekin:

1-13210-12003. Albienteen oinarrizko soldata. 5.000,00 €.

1-3300-48200. Kulturarako dirulaguntzak. 5.000,00 €.

1-4320-13100. Turismo-bulegoko aldi baterako langileen ordainsaria. 1.000,00 €.

1-4320-1600001. Turismoko langileen Gizarte Segurantzak. 1.000,00 €.

1-4121-22699. Egur-loteak. 4.000,00 €.

1-9120-10000. Hautetsien ordainsari gordina. 1.200,00 €.

1-9120-1600001. Hautetsien Gizarte Segurantzak. 1.200,00 €.

1-9200-13000. Udaletxeko garbitzaileen soldata. 1.000,00 €.

1-9200-13100. Lan-kontratuko langileen ordainsariak. 5.300,00 €.

1-9200-13101. Garbitzaileen ordezkapenak. 1.000,00 €.

1-9200-22604. Profesionalen kontsultak eta ordainsariak. 8.000,00 €.

1-9320-22708. Zergen kudeaketa. 4.000,00 €.

1-1612-60900. Fibrozementuzko arteriak aldatzea. 27.038,42 €.

Zenbatekoa, guztira: 64.738,42 €.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 202., 216. eta 217. artikuluei eta indarrean dagoen Aurrekontuko 11. eta 9. Exekuzio Oinarriei jarraikiz,

aho batez ERABAKI DA:

1. Hasierako onespena ematea 2022/23 zenbakia duen aipatu aurrekontu-aldaketari (kreditu-transferentziak).

10.000,00 €.

1-3423-60900. Construcción vestuarios y bar en Matzada. 1.800,00 €.

Importe total, 64.738,42 €.

Teniendo en cuenta que en el citado informe propone su financiación con cargo a transferencias de crédito de las siguientes partidas:

1-13210-12003. Sueldo base alguaciles. 5.000,00 €.

1-3300-48200. Subvenciones cultura. 5.000,00 €.

1-4320-13100. Retribución personal temporal oficina de turismo. 1.000,00 €.

1-4320-1600001. Seguridad Social personal turismo. 1.000,00 €.

1-4121-22699. Lotes de leña. 4.000,00 €.

1-9120-10000. Retribución bruta cargos electos. 1.200,00 €.

1-9120-1600001. Seguridad Social corporativos. 1.200,00 €.

1-9200-13000. Sueldo personal limpieza Ayuntamiento. 1.000,00 €.

1-9200-13100. Retribuciones personal laboral. 5.300,00 €.

1-9200-13101. Sustituciones personal limpieza. 1.000,00 €.

1-9200-22604. Consultas y honorarios de profesionales. 8.000,00 €.

1-9320-22708. Gestión tributaria. 4.000,00 €.

1-1612-60900. Sustitución arterias fibrocemento. 27.038,42 €.

Importe total, 64.738,42 €.

De conformidad con lo establecido en los artículos 202, 216 y 217 de la Ley Foral de Haciendas Locales y en las Bases de Ejecución 11ª y 9ª del Presupuesto en vigor,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria nº 2022/23, transferencias de crédito, referenciado.

2. Jendaurrean jartzea espedientea 15 eguneko aldian, udal iragarki taulan iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak aurkez ditzan.

3. Ohartaraztea ezen, jendaurreko erakustaldian erreklamaziorik aurkezten ez bada, hasierako onespeneren erabakia behin betiko onetsizat joko dela, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko dela indarrean.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldaketaren behin betiko onespenerari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

4. HERRI-LURRA OKUPATZEA LINEA ELEKTRIKOAREKIN (4. POLIGONOKO 16. PARTZELA). ESPEDIENTEAREN HASIERA.

Ikusirik:

- XXX obra lizentzia izapidetzen ari dela linea elektrikoa eramateko Sastrebaitakoborda etxeraino, Berarako 4. poligonoko 5. partzelan.

- Eroanbidearen zati handiena airekoa izanen dela, eta lurzoru urbanizaezinetik joanen dela. Lurralde eta Paisaia Zerbitzuaren zuzendariak emandako baimena du (328E/2022 Ebazpena, urriaren 11koa).

- Eroanbidearen trazadurak herri-lurretako 197 metro lineal zeharkatzen dituela Berako katastroko 4. poligonoko 16. partzelan, Ariztegi inguruan, eta horren gainean eratuko dela zortasuna. 3 posteez hartzen duten komunalari dagokionez, guztira 1,27 metro karratukoa izanen da.

- Idazkariak txosten juridikoa egin zuela 2022ko azaroaren 28an.

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones, el acuerdo de aprobación inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el período de exposición pública.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

4.- OCUPACIÓN DE TERRENO COMUNAL CON LÍNEA ELÉCTRICA (PARCELA 16 DEL POLÍGONO 4). INICIO EXPEDIENTE.

Visto que:

- XXX está tramitando licencia de obras para conducción de línea eléctrica hasta la casa Sastrebaitakoborda, situada en la parcela 5 del polígono 4 de Bera.

- La conducción será aérea en su mayor parte y discurrirá por suelo no urbanizable, contando con autorización dictada por la Directora del Servicio de Territorio y Paisaje (Resolución 328E/2022, de 11 de octubre).

- El trazado de la conducción atraviesa 197 metros lineales de terreno comunal en la parcela 16 del polígono 4 del Catastro de Bera, paraje Ariztegi, sobre el que se constituirá la servidumbre. Respecto a la ocupación de comunal con los 3 postes, será de un total de 1,27 metros cuadrados.

- El secretario ha emitido informe jurídico el día 28 de noviembre de 2022.

Azaldutakoa oinarri hartuta, eta Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 140. eta 172. artikuluetan eta Nafarroako toki entitateen ondasunei buruzko Erregelamenduan (280/1990 Foru Dekretua) bat datozenetan ezarritakoaren arabera,

aho batez, legez eskatzen den gehiengo osoa, honako hau ERABAKI DA:

1. Hasierako onarpena ematea Berako katastroko 4. poligonoko 16. partzelan herri-lurretako 197 metro linealen desafektazioari, Ariztegi parajea, horren gainean zortasuna eratzeko, eta partzela horretako 1,27 metro karraturen okupazioari, 3 poste elektrikorekin.

2. Zortasuna eta okupazioa arautuko dituen administrazio-baldintzen agiria onartzea.

3. Espedientea jendaurrean jartzea hilabeteko epean.

4. Adieraztea alegaziorik ez badago, edo aurkeztutakoak ebatzi ondoren, espedientea Nafarroako Gobernuari igorriko zaiola, onets dezan.

5. Erabaki hau helaraztea interesdunari, eta adieraztea ezen, izapide hutseko egintza denez, ezin dela errekurtsorik jarri haren aurka.

**5. ADIERAZPEN INSTITUZIONAL
EUSKARAREN EGUNERAKO:
“ARNASA ETA BIDEA ZABALTZEN”.**

Alkateak aurkeztu ondoren, **aho batez** ONETSI DA adierazpen instituzional hau:

ARNASA ETA BIDEA ZABALTZEN

En base a lo expuesto, y de conformidad con lo establecido por los artículos 140 y 172 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra, y concordantes del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra, Decreto Foral 280/1990,

por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente la desafectación de 197 metros lineales de terreno comunal en la parcela 16 del polígono 4 del Catastro de Bera, paraje Ariztegi, sobre el que se constituirá servidumbre, y la ocupación de 1,27 metros cuadrados de dicha parcela con 3 postes eléctricos.

2.- Aprobar el pliego de condiciones administrativas por las que han de regirse la servidumbre y ocupación.

3.- Someter el expediente a información pública durante un plazo de un mes.

4.- Señalar que si no hubiera alegaciones, o una vez resueltas las presentadas, se remitirá el expediente al Gobierno de Navarra, para su aprobación.

5.- Trasladar este acuerdo al interesado, indicándole que, al tratarse de un acto de mero trámite, no cabe interponer recurso alguno contra el mismo.

**5.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL
PARA EL DÍA DEL EUSKERA:
“ARNASA ETA BIDEA ZABALTZEN”.**

Tras su presentación por el alcalde, **por unanimidad** SE APRUEBA la siguiente declaración institucional:

RESPIRANDO Y ABRIENDO
CAMINO

Udalerri euskaldunen adierazpen bateratua.

Berriki ezagutu ditugu udalerri euskaldunen bilakaera soziolinguistikoaren datu gehiago. Euskararen ezagutzak gora egin duenez, gero eta gehiago dira udalerri euskaldunak, eta euskararen lurgunea ere sendotzen ari da. UEMAra gehitu diren azken udalak kontuan hartuta, berriz, 300.000 biztanleko lurgune euskalduna osatzen dugu Udalerri Euskaldunen Mankomunitateko herriek.

Ez da nolanhiko zenbakia. Euskal Herrian ekoizten den euskararen erdia udalerri euskaldunetan ekoizten baita. Hemen dago, kuantitatiboki, euskararen errealitatearen erdia. Kualitatiboki, berriz, euskarari hauspoa eta arnasa ematen diote udalerri euskaldunek. Berebiziko garrantzia dute euskararen biziberritzean, transmisioan eta indarberitzean, eta herri honen izaeraren ardatza dira. Euskararen herriak gara, eta Euskararen Herria osatzen dugu denon artean. Euskal Herria.

Hizkuntzaren osasuna, ordea, erabilerak erakusten du, eta hor erronka handiak ditugu, gaur bertatik hasita. Hizkuntza ohiturak aldatzeko eta euskara sustatzeko ariketa handia egin dugu azken egunotan, bai herritarrek, gizarte eragileek zein erakunde publikoek.

Atzo amaitu zen Euskaraldia, eta beste behin ere ederra izan da herri honek euskaraz bizitzeko adierazi duen gogoa. Euskararen biziberritzea, ordea, ezin da ulertu ahalegin indibidualen batuketa moduan. Erakunde publikooi eredu izatea dagokigu, eta herritarrei euskaraz bizitzeko bidea bermatzea eta erraztea.

Udalerri euskaldunei eustea ezinbestekoa du herri honek, euskararen herria izaten jarraituko baldin badu. Horretarako, udalerri euskaldunak garatzeko erabakiak eta bitartekoak behar ditugu, udalerriei bizirik

Declaración conjunta de los municipios euskaldunes.

Recientemente hemos conocido más datos sobre la evolución sociolingüística de los municipios euskaldunes. El aumento del conocimiento del euskera ha hecho que cada vez sean más los municipios euskaldunes y se consolide el terreno del euskera. Teniendo en cuenta los últimos municipios que se han incorporado a UEMA, los municipios de la Mancomunidad de Municipios Euskaldunes constituyen un territorio euskaldun de 300.000 habitantes.

No es un número despreciable. La mitad del euskera producido en Euskal Herria se produce en municipios euskaldunes. Aquí se encuentra, cuantitativamente, la mitad de la realidad del euskera. Cualitativamente, los municipios euskaldunes dan fuelle y aire al euskera. Son de vital importancia en la revitalización, transmisión y refuerzo del euskera y constituyen el eje de la manera de ser de este país. Somos los pueblos del euskera y entre todos formamos el Pueblo del Euskera. Euskal Herria.

La salud de la lengua, sin embargo, está marcada por el uso, y ahí tenemos grandes retos, desde hoy mismo. En los últimos días, tanto la ciudadanía, como los agentes sociales y las instituciones públicas hemos realizado un gran ejercicio de cambio de hábitos lingüísticos y de promoción del euskera.

Ayer terminó el Euskaraldia y una vez más ha sido hermoso el deseo de este pueblo de vivir en euskera. La revitalización del euskera no puede entenderse como suma de esfuerzos individuales. A las instituciones públicas nos corresponde servir de ejemplo y garantizar y facilitar a la ciudadanía el acceso a una vida en euskera.

El mantenimiento de los municipios euskaldunes es imprescindible para que este país pueda seguir siendo un país del euskera. Para ello necesitamos acuerdos y herramientas para el desarrollo de los municipios

eusteko. Baina baita udalerrri horietan euskarari eusteko ere. Hirigintzan, ekonomian, lurralde antolaketan, kulturen edota turismoa sustatzeko ekimenetan hartzen ditugun erabakiek eragin handiagoa izan dezakete euskararen erabileran eta bilakaera soziolinguistikoa, euskara zerbitzuetatik hartzen diren erabakiek edota egiten den hizkuntza politikak baino. Aurten, Euskararen Eguna, hori ikusarazteko eta ulerrarazteko mugarrria izatea nahiko genuke.

Izan ere, udalerrri euskaldunetan euskarari eusteko egiturazko erabaki ausartak behar ditugu, elebitasun orekatua gainditu eta oraindik ere hauskorrak diren udalerrri euskaldunetan euskarak bidea eta arnasa zabaltzen segi dezan.

2022ko abenduaren 3an, Euskararen Egunean.

Beste aztergairik izan gabe, 19:55ak direnean, alkateak bilera bukatutzat eman du, eta nik, neronek, idazkaria naizenez, ziurtatzen dut.

O.E. ALKATEA/ VºBº EL ALCALDE,
Aitor Elexpuru Egaña.

euskaldunes, para mantener vivos los municipios. Pero también para mantener el euskera en estos municipios. Las decisiones que tomamos en el urbanismo, la economía, la ordenación territorial, la cultura o la promoción del turismo pueden tener un mayor impacto en el uso del euskera y en la evolución sociolingüística que las decisiones que se toman desde los servicios de euskera o la política lingüística que se hace. Este año nos gustaría que el Día del Euskera fuera un hito para visibilizar y hacer entender eso.

De hecho, el mantenimiento del euskera en los municipios euskaldunes requiere decisiones estructurales y atrevidas para superar el bilingüismo equilibrado y para que el euskera siga abriendo camino y respirando en los municipios euskaldunes aún frágiles.

3 de diciembre de 2022, Euskararen Eguna.

No habiendo más asuntos que tratar, el alcalde levanta la sesión a las 19:55 horas, lo que yo, el secretario, certifico.

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO,
Miguel J. Belarra Tellechea.